

6/225/9/2009.

Budapest, 2009 APR. 16

**Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke**

Tárgy: Beszámoló a Kőbányai Horvát
Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi
kölségvetésének végrehajtásáról és
tájékoztató a 2008. évi munkatervi
tevékenységéről

Tisztelt Képviselő-testület!

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2009. március 5-én tárgyalta és fogadta el a 13/2009.(III.5.) számú határozatával a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót, valamint a 12/2009.(III.5.) számú határozatával a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatót, amelyet tájékoztatásul a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete elé terjesztek.

Az előterjesztést a Sport, Ifjúsági Civil és Kisebbségi Bizottság a 2009. március 24-ei ülésén megtárgyalta. A döntést az elnök a Képviselő-testületi ülésen ismerteti.

A mellékelt beszámolók alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el:

Határozati javaslat:

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját, valamint a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló tájékoztatóját tudomásul veszi.

Budapest, 2009. április 2.

Filipovics Máté
Filipovics Máté

Törvényességi szempontból látta:

István
dr. Neszteli István
jegyző

ru.

jué



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Ikt. szám: 90/2009.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületi
ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2009. március 5.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté elnök

2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról

Elnök: Ismerteti a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály által elkészített, az előzőekben a képviselők részére kiosztott számszaki beszámolót. Beszámolójában elmondja, hogy a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évre szóló költségvetését a 4/2008.(II.4.) számú határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes ismertetése a melléklet része. Bevételeként jelentkezik a banki lekötésből származó kamat (9 eFt), a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítványtól a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő és az Őszi Horvát Hagyományörző rendezvény költségeire kapott 160 eFt, a Budapest Főváros Önkormányzata, Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottságától az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est költségeihez kapott 100 eFt, a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság kezelésében lévő kisebbségi kulturális keretből kapott (550 eFt) és a 2007. évi pénzmaradvány (99 eFt). Az állami központi (555 eFt), valamint a feladatalapú és kiegészítő támogatás (268 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt kisebbségi önkormányzatunknak a 2008. évi teljes bevétele 1.741 eFt, amely az éves tervezett bevételek 100,56 %-át teszik ki. A 2008. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 1.732 eFt-tal számolt, melyből az év során 1.643 eFt felhasználására került sor. Ez 94,86 %-os teljesítést jelent. A munkaadói járulékok fizetése az év során megtörtént, a tervezett összeg 60,00 %-át használták fel. A dologi kiadások, szolgáltatások igénybevételenek magas arányát az magyarázza, hogy kisebbségi önkormányzatuk az év során több nagy rendezvényt tartott: 2008. május 31-én a Budapest X., Ihász utca 24. szám alatti műfüves sportpályán Országos Horvát Kispályás Labdarúgó Találkozót szerveztek, melyet 2006. november 21-én elhunyt Páncsity István volt képviselőtársuk emlékének szenteltek, amely már 2. alkalommal került megrendezésre és hagyománnyá vált. A Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság javaslatára polgármester Úr térítésmentesen rendelkezésre bocsátotta részükre a sportpályát az öltözőhelyiségekkel együtt. A csapatokat a házigazda, Kőbánya kerülete nevében Verbai Lajos polgármester úr, Németh Istvánné, a Fővárosi Horvát Önkormányzat elnök asszonya, valamint Filipovics Máté, a

Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnöke köszöntötte. A horvát vendégek nevében Zeljko Ilics Vinkovci város alpolgármestere válaszolt az üdvözlő szavakra és köszönetét fejezte ki a meghívásért, a nap folyamán a csapatok 16 mérkőzést játszottak le. A Bevanda Band, Dusnok, Trogir, Hercegszántó, Katymár, Horvát Köztársaság Nagykövetsége, HOSIG, Vinkovci csapatai mérköztek egymással. A barátságos mérkőzés a Dusnoki csapat győzelmével fejeződött be. Második helyezést ért el a Trogiri csapat, harmadik helyezést a HOSIG (Budapest) csapat, a legsportszerűbb csapat díját a Bevanda Band nyerte el és a Vinkovci csapat különdíjban részesült. A rendezvény egy kellemes kulturális műsorral fejeződött be a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában, ahol fellépett a Horvát Hagyományőrző Együttes, mely értelemszerűen több költséggel is járt. A külföldi vendégek a Szlovák Általános Iskola, és Gimnázium Kollégiumában voltak elszállásolva. A rendezvényre érkezőket a kertben a kisebbségi önkormányzat látta vendégül. 2008. december 1-jén került sor az Őszi Horvát Hagyományőrző rendezvényre, melyen fergeteges műsort adott a Horvát Hagyományőrző Egyesület táncegyüttese. A kiadásai túlnyomórészt a tervezettek szerint alakultak. A különféle dologi (95,60 %), és szolgáltatások (95,05 %) kiadások teljesítése mögött a rendezvények reprezentációs, szállítási, készletbeszerzési, nyomdai, fotó, telefon, valamint az iroda fenntartási költségek (papír, irodaszer, nyomtatvány, tisztítószer, stb.) jelennek meg. Kéri a képviselőket, hogy egészítsék ki, illetve fogadják el a beszámolót.

Elnök: Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők a beszámolót fogadják el.

Csilics András: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

13/2009. (III.05.) Kőb. Horvát Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat

(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető

**Kisebbségi Önkormányzatok
2008. évi kiadásai és bevételei**

6.számú melléklet

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
HORVÁT KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT				
KIADÁSOK				
Munkaadókat terhelő járulékok		75	45	60,00%
Készletbeszerzések		122	127	104,10%
Szolgáltatások		692	658	95,09%
Különféle dologi kiadások	555	796	761	95,60%
Egyéb folyó kiadások		47	52	110,64%
Kiadások összesen	555	1 732	1 643	94,86%
BEVÉTELEK				
Működési bevételek			9	
Önkormányzati támogatás		550	550	100,00%
Állami támogatás, hozzájárulás	555	823	823	100,00%
Pénzforgalom nélküli bevétel		99	99	100,00%
Működési célú pe.átvétel áht-n kívül		260	260	100,00%
Bevételek összesen	555	1 732	1 741	100,52%



**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KISEBBSÉGI, EGYHÁZI ÉS CIVIL KAPCSOLATOK OSZTÁLYA**

Ikt. szám: 91/2009.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületi
ülésének jegyzőkönyvéből**

Az ülés időpontja: 2009. március 5.

A kivonatot kapja: Filipovics Máté elnök

1. napirendi pont tárgya: Tájékoztató a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi munkatervi tevékenységéről. A szerény pénzügyi lehetőségek ellenére a Kőbányai Horvát Önkormányzat teljesíteni tudta 2008. évi munkatervét. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2008. évben 8 képviselő-testületi ülést tartott, egy közmeghallgatást és összesen 58 határozatot hozott, tehát eleget tettek a törvényben előírt kötelezettségeknek. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2008. évi közmeghallgatására december 1-jén került sor a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. Az ülések jegyzőkönyveit a törvényi előírásoknak megfelelően továbbították a Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal vezetőjéhez. Az önkormányzat a jogszabályoknak megfelelően 2008. évben is együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal, mely szabályozza a költségvetés készítés és gazdálkodás rendjét. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének munkájában a törvényi keretek által biztosított módon vettek részt. Folyamatosan meghívást kaptak a testületi ülésekre, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság üléseire, melyeken a horvát kisebbséget érintő napirendi pontok tárgyalásakor rendszeresen részt vettek. Az ügyviteli és adminisztratív feladatokat a Sport, Ifjúsági, és Civil Kapcsolatok Főosztálya Kisebbségi, Egyházi és Civil Kapcsolatok Osztályának vezetője és munkatársai, - a pénzügyi feladatokat a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály munkatársai látják el. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat központi támogatásának összege 555 eFt volt 2008. évre, február hónapban pályázatot adtak be a feladatalapú támogatásra, ahol 258.920,-Ft-ot kaptak. Széles körű kulturális tevékenységüket a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság is jelentősen támogatta. A fenti bevételeken kívül a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő Kulturális Est költségeire 80.000,-Ft támogatásban részesültek a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány pályázatán, valamint a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság is támogatást biztosított részükre a „Páncsity István Országos Horvát Kispályás

Labdarúgó Emléktorna” megrendezéséhez, amelyre **2008. május 31-én** került sor. Ez utóbbi rendezvényhez polgármester úr díjmentesen biztosította a Bp. X. Ihász u. 24. sz. alatti műfüves labdarúgópálya használatát. Az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est megrendezéséhez – melyre **2008. december 1-jén** került sor a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában– pályázat keretében (Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány 80.000,-Ft, Budapest Főváros Önkormányzata Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága 100.000,-Ft) támogatást adott. A horvátországi Vinkovci várossal 2003. évtől, folyamatos a nemzetiségi, kulturális kapcsolattartás. 2007. október 5-én megállapodás született a kétoldalú kulturális kapcsolatok továbbfejlesztéséről. 2008. évtől rendszeres és gyakori a kulturális kapcsolat sport, képzőművészet, helyi rendezvények látogatása terén. **2008. június 29-én** a Szent László Napok rendezvény sorozatán látta vendégül a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Vinkovci testvérváros delegációját. **2008. november 28-ai** programjuk a Kőbányai Képző és Iparművészeti Egyesület képző-és iparművészeinek bemutatkozása a Vinkovci Városi Múzeum Galériájában, mely kiállítás december 18-áig volt látogatható.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete segíti a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat horvátországi testvérvárosi kapcsolatainak erősítését programszervezéssel, kapcsolatépítéssel, tolmácsolási feladatok ellátásával. **2008. március 15-én** a Nemzeti ünnepen is képviseltette magát az önkormányzat, megkoszorúzták az 1848-as emlékhelyet az Újköztemetőben. Rendszeres a kapcsolat a Horvát Köztársaság Nagykövetségével, az állami ünnepekre a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnöke rendszeresen meghívást kap. **2008. április 12-én** képviselték a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatot a IX. ker. Horvát Kisebbségi Önkormányzat által szervezett Glasi Bisernice című Horvát Kulturális Esten, mely a Ferencvárosi Művelődési Házban került megrendezésre. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat **2008. május 31-én** 10. alkalommal rendezte meg a Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő kulturális rendezvényt, melynek keretében került sor a két éve elhunyt képviselőtársuk, Páncsity István emlékére rendezett „Páncsity István – Labdarúgó Emléktornára is. A rendezvényen részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat horvátországi Vinkovci testvérvárosából érkezett küldöttség is, Zeljko Ilics alpolgármester vezetésével. A mini bajnokságot a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házának kerjében ebéd követte, majd délután Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő címmel kulturális műsort adott a résztvevőknek a Horvát Hagyományörző Együttes Táncegyüttese, melyet a tököli „Prekovác” Zenekar kísért. A rendezvényt a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány Kuratóriuma 80.000 Ft-tal támogatta. **2008. október 23-án, valamint november 4-én** a Kőbányai Önkormányzat által szervezett nemzeti ünnepeken is képviseltette magát a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat. Az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est megrendezéséhez – melyre **2008. december 1-jén** került sor a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában– pályázat keretében (Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány 80.000,-Ft, Budapest Főváros Önkormányzata Esélyegyenlőségi, Foglalkoztatáspolitikai és Kisebbségi Bizottsága 100.000,-Ft) támogatást adott. Az Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est programján közreműködött a Horvát Hagyományörző Egyesület Táncegyüttese eredeti horvát,

sokác, bunyevác népi táncokat tartalmazó programmal, valamint rövid zenés-irodalmi műsort hallhattak a jelenlévők a Horvát Általános Iskola 7. osztályos diákjaitól. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat összegyűjtötte a Széchenyi István Általános Iskolából a magyar nyelvű szépirodalmi könyveket és ezeket a horvátországi Eszék városába, és a környéki magyar lakta települések általános iskolás gyermekei részére eljuttatta. Rendszeres a kapcsolat a Horvát Köztársaság Nagykövetségével, az állami ünnepekre a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat elnökre rendszeresen meghívást kap. Az önkormányzat rendszeres kapcsolatot tart fenn az Országos Horvát Kisebbségi Önkormányzattal és a Fővárosi Horvát Önkormányzattal. Együttműködtek a fővárosi kerületi horvát önkormányzatokkal, kiemelhető a jó kapcsolatuk a VII., a XIV., a XVIII., a XIX., és a XXII. Kerületi horvát kisebbségi önkormányzattal. **2008. április 12-én** képviselték a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatot a IX. ker. Horvát Kisebbségi Önkormányzat által szervezett Glasi Bisernice című Horvát Kulturális Esten, mely a Ferencvárosi Művelődési Házban került megrendezésre. **2008. május 27-én** részt vettek a Horvát Fegyveres Erők napja alkalmából a Horvát Köztársaság Nagykövetségén rendezett fogadáson, valamint **2008. június 23-án** a Horvát Államiság Ünnepe alkalmából a Budapesti Történeti Múzeumban tartott kulturális rendezvényen. A Fővárosi Horvát Kisebbségi Önkormányzat valamint a Belváros-Lipótváros Horvát Kisebbségi Önkormányzata és az MTA Magyar-Horvát történész Vegyes Bizottsága Tudományos konferenciát rendezett az 1868-as magyar-horvát kiegyezés 140. évfordulója alkalmából **2008. november 6-án** Hotel Ében dísztermében, melyen a képviselők részt vettek. A Fővárosi Horvát Kisebbségi Önkormányzat, a Belváros-Lipótváros Horvát Kisebbségi Önkormányzata szervezésében Nemzetiségeink képekben címmel kiállítás megnyitóra került sor **2008. november 14-én** az Aranytíz Művelődési Központban, ahol képviselték a Kőbányán élő horvátokat. A Horvát Köztársaság Nagykövetsége és a Belváros-Lipótváros Horvát Kisebbségi Önkormányzata meghívót küldött a Münchhausen című monodráma előadására, a BM. Dunapalotába, melyen **2008. november 18-án** részt vettek. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat továbbra is szervezi a kerületi horvát kisebbségek kulturális tevékenységét. Rendezvényekkel és programokkal járultak hozzá a magyarországi sokszínű horvát kulturális örökség kerületi szintű bemutatásához és megismertetéséhez.

Elnök: Kéri a Képviselő-testület tagjait, hogy egészítsék ki a beszámolót, vagy amennyiben észrevétel nincs, abban az esetben fogadják el.

Kricskovics Antal: Egyetért az elnök beszámolójával.

Elnök: A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

12/2009. (III.05.) Kőb. Horvát Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2008. évi munkatervi tevékenységéről szóló beszámolót elfogadja.

Budapest, 2009. március 26.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáné Szabados Henrietta

Jógáné Szabados Henrietta
osztályvezető